

2020年6月26日

各位家長：

今天是學年的最後一天，這是大家經歷過最具挑戰和最緊張的一個學年。看到大家所作的努力，我感到自愧不如，但是，我為你們的子女感到自豪，他們是出色的學生。

我知道，去年的九月，好像是多年前的事了，那個時間一般好像以「新冠病毒肺炎前」和「新冠病毒肺炎後」存在。這個或許已很難想起來了，但是，在疫情擾亂我們的生活前，我們在全市推出了更多的[學前班雙向式雙語（Dual Language）課程](#)，看到從未如此多的學生[入讀大學](#)，知道了我們的[社區學校](#)如何改善了學生的人生，這僅僅是我們一些成就的例子。所有這些都依然重要，因為這些真實和正面地影響我們孩子的生活。

然後，突然之間，就在3月16日星期一，冠狀病毒迫使我們重塑全國最大的學校系統，關閉了所有的學校大樓，將110萬學生過渡到遠程學習去。對我來說，「新冠病毒肺炎後」的時間跟疫情來臨前一樣令人難以忘記。我是知道的，因為在過去三個月，我看到您的子女在廚房裡完成了科學實驗，在自己的客廳裡用西班牙語辯論美國憲法，在Zoom參加樂隊練習和掌握了莎士比亞的學習。

在新型冠狀肺炎病毒影響您、您的家人和您的社區時，您的子女完成了全部這些成就。令人傷心的是，我們因為新冠病毒肺炎而失去至親和第79學區教育局的職員。失去摯愛、朋友和同事，這些為我們的人生和工作帶來意義的人，會令我們無法像從前一樣。我們永遠也不會忘記他們每一位。他們在我們的心中、記憶中、學生中長存。

我常常說，學生的家長和家人是我們最重要的夥伴，今年尤其是更為重要，在這個不確定的世界，您變成了子女的老師、教練和持續的守護者。您的生活因全面支援子女不依常規的時間表而打亂了。我知道您為他們作出了很多的犧牲，我知道您如何關心他們的未來，也知道您如何深愛他們。對於大家為支援子女在家裡學習而作出的努力，我感激不盡。

在最近幾個星期，我們維持學生的學習，另一方面，本市和全美因更多的黑人無意義地喪命於服務和保護我們的人手上而憤怒和哀悼。這件事令大家摧心裂肺。體系中的種族主義危及這個國家的有色人種，句號。要為紐約有色人種作出真正改變必須從學校開始。

我發誓，我們會汲取今年的教訓，將雙倍努力解決體系內的體系不平等，不平等使這些危機更進一步暴露。我們的工作將包括建立強大、包容、公平和反種族主義的教育系統。我發誓，我們將繼續栽培您子女和表揚他們的成績和成就。我發誓繼續在您和您子女的身邊，無論面對什麼挑戰，不會有一刻的被嚇倒。在跟着的幾個月，我們將運作[暑期班](#)、[膳食中心](#)、[地區加強學習中心](#)、緊急兒童看護中心，主動地為我們的家庭提供服務。我發誓，為您子女提供他們要求和應得的教育——讓他們成為有良好教育、有責任心、有同情心的成年人，從而有能力改變世界。

我知道，對於您子女的教育在今年秋季會是怎樣，您是理所應當感到焦慮的。我們正在日以繼夜地為我們超過一百萬的學童制訂健全的計劃。您將在未來幾周收到資訊，這些資訊包括開學第一天的日期，我們一收到州政府和聯邦政府指導我們怎樣做的必要指引，就會敲定計劃。同時，我們也需要您的指導！

請告訴我們您想 2020 年秋季時會怎樣，方法是在 6 月 30 日（星期二）或之前填寫「返校問卷調查」，網址是 schools.nyc.gov/returntoschool2020。這樣將幫助我們在返校這事上滿足您的需要。

由於我們一起經歷了這一切，我們不可以在沒有表揚學生的出色成就前結束這個學年。我邀請大家，跟我一起與白思豪市長、以前的紐約市公校學生和老師 **Lin-Manuel Miranda**，以及其他名人、民選官員、特別嘉賓，在 6 月 30 日出席全市畢業典禮表揚 2020 屆學生。您可以在晚上 7 時開始在 PIX 11 和網站 nycclassof2020.com 觀看典禮。請來參加！

還有一樣為學生而設的更令人振奮的發展：我們非常興奮地在這個暑假為所有教育局學生家庭免費提供更多適合各種年齡的電子書和有聲書，而且比以前更容易使用。只需使用學生的教育局帳戶登錄，不需要特別的報名登記。暑期閱讀對於保持學習不斷和自由發揮想像力都是極其重要的，請上網瀏覽 schools.nyc.gov/summerreading 查找這些有趣的資源。如果您收到了教育局派發的 iPad，該部設備已自動裝上了 Sora 應用軟件，以便使用這些資源，但是您不需要教育局派發的設備也可以使用 Sora。您可以將這個應用軟件下載到任何設備，然後使用學生的教育局帳戶登錄，就可以開始閱讀的了。

我經常說，我們有全世界最好的學生、職員和學生家庭。今年，你們已毫無疑問地證明了這句話是真的。您幫助我們建立一個更美好的世界。今天，每一天，我們都非常感謝您。

祝暑期愉快！我們很想在九月到大家！

誠致敬意！



卡蘭扎（Richard A. Carranza）
紐約市教育局
教育總監